ENTIENDE EL ESPAÑOL REAL

GUÍA GRATUITA



¿Por qué NO ENTIENDO cuando converso con hispanohablantes?

Si alguna vez te has hecho esta pregunta...

iTe va a encantar esta guía!

¿Cuándo fue la última vez que te hiciste esta pregunta? ¿Cuál crees que es la respuesta? Muchos estudiantes piensan que hablamos demasiado rápido, que no pronunciamos bien, que tenemos un acento muy extraño...

Cuando nuestras estudiantes nos hacen esta pregunta, en su voz podemos percibir la frustración que sienten. Después de varios años de estudio todavía no entienden bien y tienen problemas para participar en conversaciones con hispanohablantes.

¿Quieres saber la respuesta? Muy bien, pero iatención!, porque la respuesta es una que no te esperas: no entiendes y tienes problemas para participar en conversaciones porque NO HAS APRENDIDO LA PRONUNCIACIÓN DEL ESPAÑOL. La pronunciación es: la entonación, el ritmo, la acentuación y los sonidos específicos de una lengua.

A continuación te mostramos las respuestas a **3 preguntas frecuentes de estudiantes** que, como tú, tienen dificultades para comprender conversaciones de la vida diaria. En estas respuestas encontrarás **3 ideas claves sobre la pronunciación del español** que necesitas saber para entender mejor y **poder conversar sin sufrir**.





Cuando hablo español con personas nativas a veces creo que están afirmando algo cuando me están haciendo una pregunta. ¿Por qué?

IPORQUE NO CONOCES LA "MÚSICA" DEL ESPAÑOL!

Lo primero que debes saber es que cada idioma tiene su música, una melodía propia. Cuando estudias español, debes aprender a reconocer y a "tocar la música del español", e intentar no hablar español con la música de tu idioma. Este problema es muy común ya que en español, una misma frase, escrita exactamente igual, puede tener varios significados dependiendo de la entonación, es decir, dependiendo de la "música" con la que la pronuncies. Vamos a ver un ejemplo con dos entonaciones diferentes:



- 1) "Entonces, vienes al cine" (Es una afirmación. El tono final es descendente (\downarrow)).
- 2) "Entonces, ¿vienes al cine?" (Es una pregunta. El tono final es ascendente (↑)).

Ahora lee y escucha atentamente los siguientes ejemplos, y fíjate en el tono final: (\uparrow) si están preguntando, (\downarrow) si están afirmando algo.

- 3) ¿Tienes su número de teléfono? (†)
- 4) Tienes su número de teléfono. (\big)
- 5) Puedes viajar a Barcelona en avión. (1)
- 6) ¿Puedes viajar a Barcelona en avión? (†)
- 7) Me pides una cerveza. (↓)
- 8) ¿Me pides una cerveza? (†)



¿Por qué hablan tan rápido? No entiendo nada cuando me hablan, pero si veo la frase escrita lo entiendo todo. ¡Es muy frustrante!

IPORQUE UNIMOS PALABRAS AL HABLAR!

No siempre hablamos rápido, lo que ocurre es que cuando hablamos no pronunciamos las palabras una por una, sino que las agrupamos. Estas uniones de palabras son muy importantes tanto a la hora de entender como de hablar español, por tanto, si sabes cómo funcionan estas uniones entenderás más fácilmente el español oral.

Escucha esta frase:

9) La actuación fue ayer a las seis.

Esta frase tiene siete palabras escritas PERO hay cuatro enlaces que hacen que suene como tres "grupos de palabras":

La actuación fue ayer a las seis

laactuación / fueayera / lasseis.

Si lo separáramos en sílabas, tendríamos:

laac / tua / ción / fuea/ ye / ra / la / seis

* Puedes ver las reglas principales y más ejemplos aquí.



¿Por qué entiendo sin problemas a mi profe pero en la calle me cuesta entender a la gente en situaciones cotidianas?

iPORQUE NOS "COMEMOS" SONIDOS AL HABLAR!

Muchos profes hablan a los estudiantes (especialmente a los de nivel inicial e intermedio) a paso de tortuga, más despacio de lo normal, y se esfuerzan por pronunciar todos los sonidos de las palabras perfectamente. Sin embargo, esto NO ES REAL NI NATURAL, la gente normalmente no habla así. Por eso, cuando sales de clase y vas a comprar el pan o hablas con otra gente, te preguntas "¿cómo puede ser que no entienda lo que me ha dicho?"

Es importante que sepas que **cuando hablamos a un ritmo normal eliminamos algunos sonidos**. Escucha estos ejemplos:

10) Tu profe dice: ¿A qué hora hemos quedado para ir al cine?



11) Tu amiga española dice: ¿A qué hora hemos quedao pa ir al cine?



Como habrás notado, algunos sonidos desaparecen en conversaciones informales. Por ejemplo, nos "comemos":

- "ra" en "para", y decimos: pa
- Las "d" que están entre vocales al final de las palabras. En "quedado", decimos "quedao".

¿Comprendes ahora por qué es difícil entender el español oral "real"? Seguro que estas tres respuestas sobre pronunciación te van a ayudar a entender mejor conversaciones en español, pero... ihay muchas más que descubrir!





Quiénes somos AyA

AyA somos Alberto y Alexandra, o Alexandra y Alberto ©

Somos profes de español como lengua extranjera y ayudamos a

personas que quieren integrarse en comunidades de habla hispana conversando con la gente.

Trabajamos la comprensión oral porque sabemos lo frustrante que es cuando conoces a hablantes nativos y no puedes seguir lo que dicen y, por tanto, participar en la conversación sin decir algo absurdo.

Hacemos esto a través de nuestro <u>blog</u> y los productos de nuestra web.



ICOMPARTE ESTA GUÍA!

Muchas gracias por descargar nuestra guía, esperamos que te sea útil.

Si te ha gustado, nos gustaría pedirte:

- Compártela con tus amigos y amigas por correo electrónico o por <u>Facebook</u>.
- Escríbenos a contacto@ayaespanol.com para darnos tu opinión. Nos hará muy felices © ©
- Visita nuestro canal de <u>YouTube</u>. Seguro que encuentras vídeos que te pueden ayudar.

iMil gracias!

Alexandra y Alberto



